

Zweiter Abschnitt: Die Vereine

Art. 60 A. Gründung / I. Körperschaftliche Personenverbindung

A. Gründung

I. Körperschaftliche Personenverbindung

1 Vereine, die sich einer politischen, religiösen, wissenschaftlichen, künstlerischen, wohltätigen, geselligen oder andern nicht wirtschaftlichen Aufgabe widmen, erlangen die Persönlichkeit, sobald der Wille, als Körperschaft zu bestehen, aus den Statuten ersichtlich ist.

2 Die Statuten müssen in schriftlicher Form errichtet sein und über den Zweck des Vereins, seine Mittel und seine Organisation Aufschluss geben.

Art. 61 A. Gründung / II. Eintragung ins Handelsregister

II. Eintragung ins Handelsregister¹

1 Sind die Vereinsstatuten angenommen und ist der Vorstand bestellt, so ist der Verein befugt, sich in das Handelsregister eintragen zu lassen.

2 Der Verein ist zur Eintragung verpflichtet, wenn er:

1. für seinen Zweck ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreibt;
2. revisionspflichtig ist.²

3 Der Anmeldung sind die Statuten und das Verzeichnis der

Chapter Two: Associations

Art. 60 A. Formation / I. Corporate group of persons

A. Formation

I. Corporate group of persons

1 Associations with a political, religious, scientific, cultural, charitable, social or other non-commercial purpose acquire legal personality as soon as their intention to exist as a corporate body is apparent from their articles of association.

2 The articles of association must be done in writing and indicate the objects of the association, its resources and its organisation.

Art. 61 A. Formation / II. Entry in the commercial register

II. Entry in the commercial register¹

1 Once the articles of association have been ratified and the committee appointed, the association is eligible for entry in the commercial register.

2 The association must be registered if it:

1. conducts a commercial operation in pursuit of its objects;
2. is subject to an audit requirement.²

3 The articles of association and a list of committee members

Vorstandsmitglieder beizufügen.

¹ Fassung gemäss Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969). ² Fassung gemäss Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969).

Art. 62 A. Gründung / III. Vereine ohne Persönlichkeit

III. Vereine ohne Persönlichkeit

Vereine, denen die Persönlichkeit nicht zukommt, oder die sie noch nicht erlangt haben, sind den einfachen Gesellschaften gleichgestellt.

Art. 63 A. Gründung / IV. Verhältnis der Statuten zum Gesetz

IV. Verhältnis der Statuten zum Gesetz

¹ Soweit die Statuten über die Organisation und über das Verhältnis des Vereins zu seinen Mitgliedern keine Vorschriften aufstellen, finden die nachstehenden Bestimmungen Anwendung.

² Bestimmungen, deren Anwendung von Gesetzes wegen vorgeschrieben ist, können durch die Statuten nicht abgeändert

must be enclosed with the application for registration.

¹ Amended by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by shares, cooperatives, the commercial register and company names), in force since 1 Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969). ² Amended by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by shares, cooperatives, the commercial register and company names), in force since 1 Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969).

Art. 62 A. Formation / III. Associations lacking legal personality

III. Associations lacking legal personality

Associations which cannot acquire or have not yet acquired legal personality are treated as simple partnerships.

Art. 63 A. Formation / IV. Relationship between articles of association and the law

IV. Relationship between articles of association and the law

¹ Where the articles of association do not provide rules for the association's organisation or its relationship with its members, the following provisions apply.

² Mandatory provisions of law cannot be altered by the articles of association.

werden.

Art. 64 B. Organisation / I. Vereinsversammlung / 1. Bedeutung und Einberufung

B. Organisation

I. Vereinsversammlung

1. Bedeutung und Einberufung

- 1 Die Versammlung der Mitglieder bildet das oberste Organ des Vereins.
- 2 Sie wird vom Vorstand einberufen.
- 3 Die Einberufung erfolgt nach Vorschrift der Statuten und überdies von Gesetzes wegen, wenn ein Fünftel der Mitglieder die Einberufung verlangt.

Art. 65 B. Organisation / I. Vereinsversammlung / 2. Zuständigkeit

2. Zuständigkeit

- 1 Die Vereinsversammlung beschliesst über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern, wählt den Vorstand und entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht andern Organen des Vereins übertragen sind.
- 2 Sie hat die Aufsicht über die Tätigkeit der Organe und kann sie jederzeit abberufen, unbeschadet der Ansprüche, die den Abberufenen aus bestehenden Verträgen zustehen.
- 3 Das Recht der Abberufung besteht, wenn ein wichtiger Grund

Art. 64 B. Organisation / I. General meeting / 1. Function, convening of meetings

B. Organisation

I. General meeting

1. Function, convening of meetings

- 1 The general meeting of members is the supreme governing body of the association.
- 2 The general meeting is called by the committee.
- 3 General meetings must be convened in accordance with the rules set out in the articles of association and also, as required by law, if one-fifth of the members so request.

Art. 65 B. Organisation / I. General meeting / 2. Powers

- 1 The general meeting of members decides on admission and exclusion of members, appoints the committee and decides all matters which are not reserved to other governing bodies of the association.
- 2 It supervises the activities of the governing bodies and may at any time dismiss the latter without prejudice to any contractual rights of those dismissed.
- 3 The right of dismissal exists by law whenever justified by good cause.

sie rechtfertigt, von Gesetzes wegen.

Art. 66 B. Organisation / I. Vereinsversammlung / 3. Vereinsbeschluss / a. Beschlussfassung

3. Vereinsbeschluss

a. Beschlussfassung

1 Vereinsbeschlüsse werden von der Vereinsversammlung gefasst.

2 Die schriftliche Zustimmung aller Mitglieder zu einem Antrag ist einem Beschlusse der Vereinsversammlung gleichgestellt.

Art. 67 B. Organisation / I. Vereinsversammlung / 3. Vereinsbeschluss / b. Stimmrecht und Mehrheit

b. Stimmrecht und Mehrheit

1 Alle Mitglieder haben in der Vereinsversammlung das gleiche Stimmrecht.

2 Die Vereinsbeschlüsse werden mit Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder gefasst.

3 Über Gegenstände, die nicht gehörig angekündigt sind, darf ein Beschluss nur dann gefasst werden, wenn die Statuten es ausdrücklich gestatten.

Art. 68 B. Organisation / I. Vereinsversammlung / 3. Vereinsbeschluss / c. Ausschliessung vom Stimmrecht

Art. 66 B. Organisation / I. General meeting / 3. Resolutions / a. Form

3. Resolutions

a. Form

1 Resolutions are passed by the general meeting.

2 The written consent of all members to a proposal is equivalent to a resolution of the general meeting.

Art. 67 B. Organisation / I. General meeting / 3. Resolutions / b. Voting rights and majority

b. Voting rights and majority

1 All members have equal voting rights at the general meeting.

2 Resolutions require a majority of the votes of the members present.

3 Resolutions may be taken on matters for which proper notice has not been given only where this is expressly permitted by the articles of association.

Art. 68 B. Organisation / I. General meeting / 3. Resolutions / c. Exclusion from voting

c. Ausschluss vom Stimmrecht

Jedes Mitglied ist von Gesetzes wegen vom Stimmrechte ausgeschlossen bei der Beschlussfassung über ein Rechtsgeschäft oder einen Rechtsstreit zwischen ihm, seinem Ehegatten oder einer mit ihm in gerader Linie verwandten Person einerseits und dem Vereine anderseits.

Art. 69 B. Organisation / II. Vorstand / 1. Rechte und Pflichten im Allgemeinen

II. Vorstand

1. Rechte und Pflichten im Allgemeinen¹

Der Vorstand hat das Recht und die Pflicht, nach den Befugnissen, die die Statuten ihm einräumen, die Angelegenheiten des Vereins zu besorgen und den Verein zu vertreten.

¹ Fassung gemäss Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969).

Art. 69a1B. Organisation / II. Vorstand / 2. Buchführung

2. Buchführung

Der Vorstand führt die Geschäftsbücher des Vereins. Die Vorschriften des Obligationenrechts² über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung gelten sinngemäss.

c. Exclusion from voting

Each member is by law excluded from voting on any resolution concerning a transaction or dispute between him or her, his or her spouse or a lineal relative on the one hand and the association on the other.

Art. 69 B. Organisation / II. Committee / 1. Rights and duties in general

II. Committee

1. Rights and duties in general¹

The committee is entitled and obliged as defined under the articles of association to manage and represent the association.

¹ Amended by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by shares, cooperatives, the commercial register and company names), in force since 1 Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBl 2002 3148, 2004 3969).

Art. 69a1B. Organisation / II. Committee / 2. Accounting

2. Accounting

The committee shall maintain the association's business ledgers. The provisions of the Code of Obligations² on commercial bookkeeping and accounting apply mutatis mutandis.

¹ Eingefügt durch Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), (AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969). Fassung gemäss Anhang Ziff. 1 des BG vom 23. Dez. 2011 (Rechnungslegungsrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 6679; BBI 2008 1589). ² SR 220

Art. 69b¹B. Organisation / III. Revisionsstelle

III. Revisionsstelle

¹ Der Verein muss seine Buchführung durch eine Revisionsstelle ordentlich prüfen lassen, wenn zwei der nachstehenden Grössen in zwei aufeinander folgenden Geschäftsjahren überschritten werden:

1. Bilanzsumme von 10 Millionen Franken;
2. Umsatzerlös von 20 Millionen Franken;
3. 50 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt.

² Der Verein muss seine Buchführung durch eine Revisionsstelle eingeschränkt prüfen lassen, wenn ein Vereinsmitglied, das einer persönlichen Haftung oder einer Nachschusspflicht unterliegt, dies verlangt.

³ Die Vorschriften des Obligationenrechts² über die Revisionsstelle bei Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.

⁴ In den übrigen Fällen sind die Statuten und die Vereinsversammlung³ in der Ordnung der Revision frei.

¹ Inserted by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by shares, cooperatives, the commercial register and company names; AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969). Amended by Annex No. 1 of the Federal Act of 23 Dec. 2011 (Accounting Law), in force since 1 Jan. 2013 (AS 2012 6679; BBI 2008 1589). ² SR 220

Art. 69b¹B. Organisation / III. Auditors

III. Auditors

¹ The association must submit its accounts to a full audit by external auditors if two of the following figures are exceeded in two successive business years:

1. total assets of CHF 10 million;
2. turnover of CHF 20 million;
3. average annual total of 50 full-time staff.

² The association must submit its accounts to a limited audit by external auditors if a member with personal liability or an obligation to provide further capital so requests.

³ The provisions of the Code of Obligations² on external auditors for companies apply mutatis mutandis.

⁴ In all other cases the articles of association and the general meetings³ are free to make such auditing arrangements as they deem fit.

¹ Inserted by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by

¹ Eingefügt durch Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969). ² SR 220 ³ Berichtigt von der Redaktionskommission der BVers (Art. 58 Abs. 1 ParlG - SR 171.10).

Art. 69c1B. Organisation / IV. Mängel in der Organisation

IV. Mängel in der Organisation

¹ Fehlt dem Verein eines der vorgeschriebenen Organe, so kann ein Mitglied oder ein Gläubiger dem Gericht beantragen, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

² Das Gericht kann dem Verein insbesondere eine Frist zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes ansetzen und, wenn nötig, einen Sachwalter ernennen.

³ Der Verein trägt die Kosten der Massnahmen. Das Gericht kann den Verein verpflichten, den ernannten Personen einen Vorschuss zu leisten.

⁴ Liegt ein wichtiger Grund vor, so kann der Verein vom Gericht die Abberufung von Personen verlangen, die dieses eingesetzt hat.

¹ Eingefügt durch Anhang Ziff. 1 des BG vom 16. Dez. 2005 (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht), in Kraft seit 1. Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969).

shares, cooperatives, the commercial register and company names), in force since 1 Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969). ² SR 220 ³ Corrected by the Federal Assembly Drafting Committee (Art. 58 para. 1 ParIA; SR 171.10).

Art. 69c1B. Organisation / IV. Organisational defects

IV. Organisational defects

¹ If the association lacks one of the prescribed governing bodies, a member or a creditor may apply to the court for an order that the necessary measures be taken.

² In particular, the court may set the association a time limit in which to restore the situation required by law and may, if necessary, appoint an administrator.

³ The association bears the cost of such measures. The court may order the association to make an advance payment to the persons appointed.

⁴ For good cause, the association may apply to the court for the removal of the persons it appointed.

¹ Inserted by Annex No 1 of the Federal Act of 16 Dec. 2005 (Law on limited liability companies and modifications to the law on companies limited by shares, cooperatives, the commercial register and company names), in force since 1 Jan. 2008 (AS 2007 4791; BBI 2002 3148, 2004 3969).

Art. 70 C. Mitgliedschaft / I. Ein- und Austritt

C. Mitgliedschaft

I. Ein- und Austritt

- 1 Der Eintritt von Mitgliedern kann jederzeit erfolgen.
- 2 Der Austritt ist von Gesetzes wegen zulässig, wenn er mit Beobachtung einer halbjährigen Frist auf das Ende des Kalenderjahres oder, wenn eine Verwaltungsperiode vorgesehen ist, auf deren Ende angesagt wird.
- 3 Die Mitgliedschaft ist weder veräusserlich noch vererblich.

Art. 71₁C. Mitgliedschaft / II. Beitragspflicht

II. Beitragspflicht

Beiträge können von den Mitgliedern verlangt werden, sofern die Statuten dies vorsehen.

- 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 17. Dez. 2004 (Festlegung der Beitragspflicht von Vereinsmitgliedern), in Kraft seit 1. Juni 2005 (AS 2005 2117; BBl 2004 4835 4843).

Art. 72 C. Mitgliedschaft / III. Ausschliessung

III. Ausschliessung

- 1 Die Statuten können die Gründe bestimmen, aus denen ein Mitglied ausgeschlossen werden darf, sie können aber auch die Ausschliessung ohne Angabe der Gründe gestatten.
- 2 Eine Anfechtung der Ausschliessung wegen ihres Grundes ist in diesen Fällen nicht statthaft.

Art. 70 C. Membership / I. Admission, resignation

C. Membership

I. Admission, resignation

- 1 Members may be admitted at any time.
- 2 All members have a legal right to resign subject to six months' notice expiring at the end of the calendar year or, if an administrative period is provided for, at the end of such period.
- 3 Membership is neither transferable nor heritable.

Art. 71₁C. Membership / II. Duty to pay subscriptions

II. Duty to pay subscriptions

Members have a duty to pay subscriptions if the articles of association so provide.

- 1 Amended by No I of the Federal Act of 17 Dec. 2004 (Determination of Subscription Duties for Association Members), in force since 1 June 2005 (AS 2005 2117; BBl 2004 4835 4843).

Art. 72 C. Membership / III. Exclusion

III. Exclusion

- 1 The articles of association may specify the grounds on which a member may be excluded, but exclusion may also occur without reasons being given.
- 2 In such cases, the exclusion may not be challenged based on the reasons.

3 Enthalten die Statuten hierüber keine Bestimmung, so darf die Ausschliessung nur durch Vereinsbeschluss und aus wichtigen Gründen erfolgen.

Art. 73 C. Mitgliedschaft / IV. Stellung ausgeschiedener Mitglieder

IV. Stellung ausgeschiedener Mitglieder

- 1 Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben auf das Vereinsvermögen keinen Anspruch.
- 2 Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

Art. 74 C. Mitgliedschaft / V. Schutz des Vereinszweckes

V. Schutz des Vereinszweckes

Eine Umwandlung des Vereinszweckes kann keinem Mitgliede aufgenötigt werden.

Art. 75 C. Mitgliedschaft / VI. Schutz der Mitgliedschaft

VI. Schutz der Mitgliedschaft

Beschlüsse, die das Gesetz oder die Statuten verletzen, kann jedes Mitglied, das nicht zugestimmt hat, von Gesetzes wegen binnen Monatsfrist, nachdem es von ihnen Kenntnis erhalten hat, beim Gericht anfechten.

3 Unless the articles of association provide otherwise, exclusion requires a resolution by the members and good cause.

Art. 73 C. Membership / IV. Status of former members

IV. Status of former members

- 1 Members who resign or are excluded have no claim on the assets of the association.
- 2 They are liable for the subscriptions due during the period of their membership.

Art. 74 C. Membership / V. Protection of the objects of the association

V. Protection of the objects of the association

No member may be forced against his or her will to accept a change in the objects of the association.

Art. 75 C. Membership / VI. Protection of members

VI. Protection of members

Any member who has not consented to a resolution which infringes the law or the articles of association is entitled by law to challenge such resolution in court within one month of learning thereof.

Art. 75a1Cbis. Haftung

Cbis. Haftung

Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet das Vereinsvermögen. Es haftet ausschliesslich, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen.

¹ Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 17. Dez. 2004 (Festlegung der Beitragspflicht von Vereinsmitgliedern), in Kraft seit 1. Juni 2005 (AS 2005 2117; BBl 2004 4835 4843).

Art. 76 D. Auflösung / I. Auflösungsarten / 1. Vereinsbeschluss

D. Auflösung

I. Auflösungsarten

1. Vereinsbeschluss

Die Auflösung des Vereins kann jederzeit durch Vereinsbeschluss herbeigeführt werden.

Art. 77 D. Auflösung / I. Auflösungsarten / 2. Von Gesetzes wegen

2. Von Gesetzes wegen

Die Auflösung erfolgt von Gesetzes wegen, wenn der Verein zahlungsunfähig ist, sowie wenn der Vorstand nicht mehr statutengemäss bestellt werden kann.

Art. 75a1Cbis. Liability

Cbis. Liability

The association is liable for its obligations with its assets. Such liability is limited to the assets unless the articles of association provide otherwise.

¹ Inserted by No I of the Federal Act of 17 Dec. 2004 (Determination of Subscription Duties for Association Members), in force since 1 June 2005 (AS 2005 2117; BBl 2004 4835 4843).

Art. 76 D. Dissolution / I. Manner of dissolution / 1. By resolution

D. Dissolution

I. Manner of dissolution

1. By resolution

The association may be dissolved at any time by resolution of the members.

Art. 77 D. Dissolution / I. Manner of dissolution / 2. By operation of law

2. By operation of law

The association is dissolved by operation of law if it is insolvent or if the committee may no longer be appointed in accordance with the articles of association.

<p>Art. 78 D. Auflösung / I. Auflösungsarten / 3. Urteil 3. Urteil</p> <p>Die Auflösung erfolgt durch das Gericht auf Klage der zuständigen Behörde oder eines Beteiligten, wenn der Zweck des Vereins widerrechtlich oder unsittlich ist.</p> <p>Art. 79 D. Auflösung / II. Löschung des Registereintrages</p> <p>II. Löschung des Registereintrages</p> <p>Ist der Verein im Handelsregister eingetragen, so hat der Vorstand oder das Gericht dem Registerführer die Auflösung behufs Löschung des Eintrages mitzuteilen.</p>	<p>Art. 78 D. Dissolution / I. Manner of dissolution / 3. By court order</p> <p>3. By court order</p> <p>Where the objects of the association are unlawful or immoral, the competent authority or an interested party may apply for a court order of dissolution.</p> <p>Art. 79 D. Dissolution / II. Deletion from the commercial register</p> <p>II. Deletion from the commercial register</p> <p>Where the association is registered, the committee or the court shall inform the commercial registrar of the dissolution so that the entry may be deleted.</p>
---	---

Copied from the Swiss Civil Code (Zivilgesetzbuch/Code civil/Codice civile). View the original at <https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19070042/index.html>